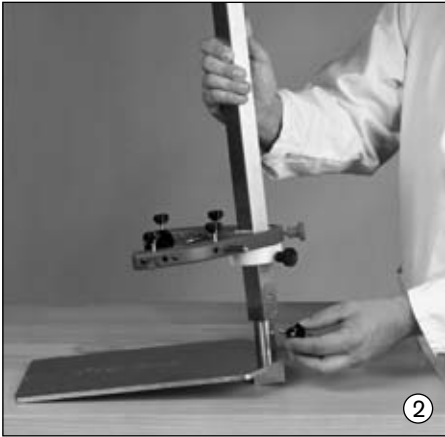
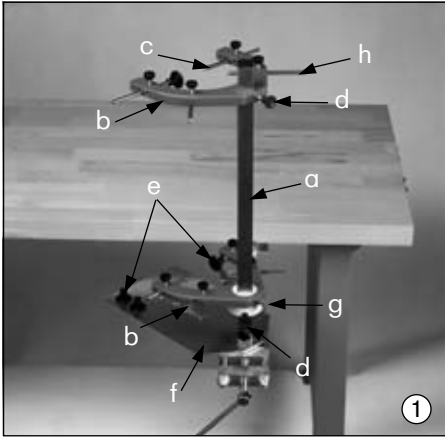




743A7

DE Gebrauchsanweisung	3
EN Instructions for Use	4
FR Instructions d'utilisation	5
IT Istruzioni per l'uso	6
ES Instrucciones de uso	7
SV Bruksanvisning	8
NL Gebruiksaanwijzing	9
PT Manual de utilização	10
HU Használati utasítás	11
PL Instrukcja użytkowania	12
TR Kullanma talimatı	13



1 Verwendungszweck



Achtung!

Datum der letzten Aktualisierung: 2013-07-12

- Lesen Sie dieses Dokument aufmerksam durch.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

Die Drehpunkt-Justierhilfe 743A7 für Beinorthesen ist ausschließlich zur Ausrichtung und Positionierung von Gelenkachsen für Knie und Knöchel am Gipsnegativ und Gipspositiv zu verwenden.

2 Bauteile des Justiersatzes (Abb. 1)

- (a) Vierkantstange, Edelstahl rostfrei
- (b) Aufnahmegabel für Knöchel- und Kniegelenk, Kunststoff
- (c) Zentrierdorn, Edelstahl rostfrei
- (d) Rändelschraube
- (e) Gelenkteller, Kunststoff
- (f) Fußteil, Leichtmetall
- (g) Rändelschraube für Rotation des Knöchelgelenks
- (h) Fixierdorn

3 Funktion und Beschreibung

Zur Montage den Zapfen der Fußplatte in die Vierkantstange einstecken. Dabei auf die richtige Lage der Bohrungen zueinander achten. Anschließend mit der Rändelschraube sichern (Abb. 2). Die Drehpunkt-Justierhilfe kann vertikal im Schraubstock positioniert werden (Abb. 3).

Auf die Fußplatte kann das Gipsnegativ sowie das Gipspositiv senkrecht gestellt werden (Abb. 3). Durch die rote Rändelschraube lässt sich eine Rotation der Knöchelgabel einstellen (Abb. 4).

Gipsmodell in den Aufnahmegabeln ausrichten und mit den Fixierdornen besfestigen, Drehpunkte durch die Zentrierdorne markieren (Abb. 5). Die Zentrierdorne können jeweils durch die Rändelschrauben fixiert werden.

Mit Hilfe der beigefügten Gelenkteller kann eine parallele Gelenkfläche am Gipspositiv erzeugt werden. Gipsfläche im Gelenkbereich aufrauen. Gelenkteller mit etwas 640Z5 Gipsisoliercreme fetten. Wahlweise 636K17 Leichtspachtel oder Gips auf den Gelenkteller auftragen. Anschließend Gelenkteller auf Zentrierdorn stecken, gegen das Gipsmodell drücken und nach dem Aushärten die Gelenkteller entfernen.

4 Reinigung und Pflege

Bei Verunreinigungen (z.B. durch Gips) können alle Bauteile mit Seifenlösung und Wasser gereinigt werden, anschließend abtrocknen. Fixierdorn und Zentrierdorn gelegentlich mit 633G6 Ottobock Spezial-Schmiermittel einfetten.

5 Sicherheit



Achtung!

Verletzungsgefahr bei den Fixierungs- bzw. Zentrierdornen!!

1 Application



Attention!

Date of the last update: 2013-07-12

- Please read this document carefully.
- Follow the safety instructions.

743A7 Pivot point adjustment aid for alignment and positioning of joint axes for knees and ankles on plaster negatives or plaster positives.

2 Components (fig. 1)

- (a) Square bar, stainless steel
- (b) Holding fork for ankle and knee joint, plastic
- (c) Centering arbor, stainless steel
- (d) Thumb screw
- (e) Joint plates, plastic
- (f) Foot plate, aluminum
- (g) Thumb screw for ankle rotation
- (h) Fixation arbor

3 Function and Description

To mount the foot plate, insert the foot plate's stud into the square bar, and make sure that the bore holes are positioned correctly. Secure with the thumb screw (fig. 2).

The pivot point adjustment aid can be placed in the vise vertically (fig. 3).

The foot plate allows the plaster negative or plaster positive to be placed on it vertically (fig. 4).

The red thumb screws allows to rotate the ankle (fig. 4).

Align the plaster model in the holding forks using the fixation arbors and mark the pivot points with the centering arbors (fig. 5). For fixing the centering arbors, the thumb screws can be used.

The joint plates provided can be used to create parallel joint surfaces on the medial and lateral side of the plaster positive. Roughen the plaster in the joint areas. Slightly lubricate the joint plates with 640Z5 Plaster Parting Agent Cream. Apply either 636K17 Light Putty or plaster to the joint plates. Next, put the joint plates on the centering arbors and press against the plaster model.

4 Cleaning

If necessary, all components can be cleaned with soap solution and water and then wiped dry. From time to time, lubricate the fixation arbors and centering arbors with 633G6 Ottobock Special Lubricant.

5 Security



Attention!

Risk of injury, while working with the fixation arbors and the centering arbors!!

1 Champ d'application



Attention!

Date de la dernière mise à jour : 2013-07-12

- Veuillez lire attentivement l'intégralité de ce document.
- Respectez les consignes de sécurité.

Cet appareil d'aide à l'alignement est conçu pour le positionnement des axes de rotation de l'articulation de la cheville et du genou sur le négatif et le positif en plâtre.

2 Composants (ill. 1)

- Barre en acier inoxydable
- Fourche de maintien pour articulation du genou et de la cheville, en plastique
- Tige de serrage, en acier inoxydable
- Ecrou moleté
- Platine plastique articulée
- Élément de base, en métal léger
- Ecrou moleté pour la rotation de l'articulation de la cheville
- Fixateur

3 Fonctionnement et description

Insérer la broche du support de base dans la barre. Veiller à l'alignement correct des perçages. Ensuite, bien serrer les écrous moletés (ill. 2).

L'appareil d'aide à l'alignement peut être fixé verticalement dans un étau (ill. 3).

Le négatif ainsi que le positif en plâtre peuvent être posés verticalement sur le plateau de base (ill. 3).

L'écrou moleté rouge permet le réglage d'une rotation de la fourche de maintien de la cheville (ill. 4). A l'aide des fixateurs, aligner le modèle plâtré dans la fourche de maintien et procéder au marquage des centres de rotation au moyen des tiges de serrage (ill. 5). Celles-ci peuvent être maintenues par les écrous moletés.

A l'aide de la platine articulée fournie, il est possible de confectionner une surface articulée, parallèle au positif plâtré. Gratter la surface plâtrée de la région de l'articulation. Enduire la platine articulée avec de la crème isolante pour plâtre. Appliquer au choix du mastic léger 636K17 ou du plâtre sur la platine articulée. Ensuite, introduire la platine articulée dans la tige de serrage et appuyer contre le modèle plâtré.

4 Nettoyage et entretien

En cas de salissures (par ex. avec du plâtre), laver tous les composants au savon et à l'eau. Ensuite les essuyer. Le cas échéant, enduire la tige de serrage et le fixateur avec du lubrifiant spécial 633G6 Ottobock.

5 Sécurité



Attention!

Risque de se blesser en manipulant les fixateurs et les tiges de serrage!!

1 Campo d'impiego



Attenzione!

Data dell'ultimo aggiornamento: 2013-07-12

- Leggete attentamente il seguente documento.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza.

L'allineatore 743A7 per ortesi coscia gamba piede è indicato esclusivamente per il posizionamento e l'allineamento degli assi dell'articolazione del ginocchio e della caviglia al gesso negativo e positivo.

2 Componenti (fig. 1)

- Barra, acciaio inossidabile
- Alloggiamento per caviglia e articolazione ginocchio, plastica
- Asse centrale, acciaio inossidabile
- Chiave a stella
- Piastre articolazione, plastica
- Piastra piede, metallo leggero
- Chiave a stella per rotazione caviglia
- Asta di fissaggio

3 Funzione e descrizione

Per montare la piastra in plastica, inserire il perno della piastra del piede nella barra e assicurarsi che i fori siano posizionati correttamente. Fissare infine con la chiave a stella (fig. 2).

E' possibile posizionare l'allineatore in posizione verticale nella morsa (fig. 3).

Collocare il gesso negativo o positivo sulla piastra del piede in posizione verticale (fig. 3).

Per mezzo della chiave a stella rossa è possibile regolare la rotazione della caviglia (fig. 4).

Allineare il modello in gesso nell'alloggiamento per mezzo della barra di fissaggio, marcare i punti di rotazione con gli assi centrali (fig. 5). Per fissare gli assi centrali, è possibile utilizzare le chiavi a stella.

Le piastre per articolazione fornite si possono utilizzare per creare superfici parallele per articolazione sul lato mediale e laterale del gesso positivo. Irruvidire il gesso nelle aree dell'articolazione. Lubrificare leggermente le piastre per articolazione con crema isolante per gessi 640Z5. Applicare sulle piastre per articolazione dello stucco leggero 636K17 oppure del gesso. Infine collocare le piastre per articolazione sugli assi centrali e premere sul modello di gesso.

4 Pulizia e cura

Per la pulizia (per es. da residui di gesso) è possibile lavare tutti i componenti con detergente e acqua, infine asciugare. Ingrassare occasionalmente la barra di fissaggio e gli assi centrali con grasso speciale 633G6 Ottobock.

5 Sicurezza



Attenzione!

Lavorando con gli assi centrali e con le aste di fissaggio prestare la massima attenzione, c'è il rischio di ferirsi!

1 Aplicación



Atención!

Fecha de la última actualización: 2013-07-12

- Lea atentamente este documento.
- Siga las indicaciones de seguridad.

El alineador de ejes paralelos 743A7 para órtesis de pierna se utiliza exclusivamente para el alineamiento y el posicionamiento paralelo de ejes de articulaciones para la rodilla y el tobillo, en el negativo y positivo de escayola.

2 Componentes (Fig. 1)

- (a) Barra cuadrada, acero inoxidable
- (b) Horquilla receptora para articulación de rodilla y tobillo, plástico
- (c) Husillo centrador, acero inoxidable
- (d) Tornillo
- (e) Placas articulación, plástico
- (f) Placa pie, metal ligero
- (g) Tornillo para rotación del tobillo
- (h) Husillo de fijación

3 Función y descripción

Para el montaje de los pivotes de la placa del pie, introducir la barra cuadrada, y asegurar que los taladros estén posicionados correctamente. Asegurar a continuación con el tornillo (Fig. 2).

Es posible colocar el alineador de ejes de forma vertical en el tornillo (Fig. 3).

En la placa del pie se puede colocar el tanto el negativo como el positivo de escayola verticalmente (Fig. 4). El tornillo rojo permite la rotación del tobillo (Fig. 4).

Alinear el molde de escayola en las horquilla receptoras utilizando los husillos de fijación y marcar los puntos de giro a través de los husillos (Fig. 5). Para fijar los husillos, utilizar los tornillos.

Con la ayuda de las placas de la articulación se puede realizar una superficie paralela en el positivo de escayola. Lijar la superficie en la zona de la articulación. Engrasar la placa de la articulación con un poco crema de aislante de escayola 640Z5. Aplicar masilla 636K17 o escayola a la placa de la articulación. A continuación introducir la placa de la articulación al husillo, presionar contra el molde de escayola y quitar las placas de articulación después del secado.

4 Limpieza y cuidado

En caso necesario, se puede limpiar todos los componentes con agua con jabón y secar a continuación. Engrasar el husillo de fijación y centrador de vez en cuando con lubricante especial de Ottobock 633G6.

5 Seguridad



Atención!

Existe peligro de lesión en los husillo de fijación y centradores!!

1 Användningsområde



Observera!

Datum för senaste uppdateringen: 2013-07-12

- Läs igenom detta dokument noggrant.
- Beakta säkerhetsanvisningarna.

Jigg 743A7 för benortoser är **uteslutande** avsedd att användas för inriktning och positionering av ledaxeln för knä- och fotleden på gipsnegativ eller gipspositiv.

2 Komponenter (bild 1)

- Fyrkantpelare, rostfritt
- Fixeringsgaffel för fot- och knäled, plast
- Centreringsaxel, rostfritt
- Lättråd skruv
- Ledaxelplatta, plast
- Fotdel, aluminium
- Lättråd skruv för rotation av fotleden
- Fixeringsdon

3 Funktion och beskrivning

Vid montering av fotplattan placeras tappen i fyrkantpelaren. Kontrollera att borrhålen är placerade i rätt position mot varandra. Säkra med den lättrade skruven (bild 2).

Inriktningssjiggen kan fixeras vertikalt i skruvstycket (bild 3).

Gipsnegativet eller gipspositivet kan placeras vertikalt på fotplattan (bild 3).

Med den röda, lättrade skruven kan rotationen av fotledsgaffeln ställas in (bild 4).

Gipsmodellen placeras och riktas in mellan fixeringsgafflarna och fixeras med fixeringsdonen. Ledpunkterna markeras med centreringsaxlarna (bild 5). Centreringsaxlarna kan fixeras med resp. lättråd skruv.

Med hjälp av de bifogade ledplattorna kan parallella ledytor skapas på gipspositivet. Gipsytan skall ruggas upp i ledområdet. Ledplattorna förses med ett tunt skikt 640Z5 gipsisolerkräm. Applicera enligt önskemål antingen 636K17 lättspackel eller gips på ledplattan. Därefter sätts ledplattan på centreringsdonet och trycks mot gipsmodellen. Ledplattorna avlägsnas efter härdning.

4 Rengöring och skötsel

Vid nedsmutsning (t.ex. med gips) kan alla komponenter rengöras med såplösning och vatten. De skall torkas efteråt. Fixeringsdon och centreringsaxlarna skall smörjas emellanåt med 633G6 Ottobock special-smörjmedel.

5 Säkerhet



Observera!

Risk för skador vid hantering av centreringsaxlar och fixeringsdon!

1 Toepassingsgebied



Let op!

Datum van de laatste update: 2013-07-12

- Lees dit document aandachtig door.
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

De draaipunt-instelhulp 743A7 voor beenorthesen dient uitsluitend te worden gebruikt voor het uitlijnen en positioneren van scharnierassen van de knie en de enkel op een gipsnegatief en gipspositief.

2 Onderdelen van de instelset (afb. 1)

- Vierkante stang, roestvrij staal
- Opnamevork voor enkel- en kniescharnier in kunststof
- Centreerpen, roestvrij staal
- Kartelschroef
- Scharnierschaal, kunststof
- Voetgedeelte, lichtmetaal
- Kartelschroef voor de rotatie van het enkelscharnier
- Fixeerpen

3 Functie en beschrijving

Steek voor de montage de pen van de voetplaat in de vierkante stang. Let daarbij op de juiste ligging van de boorgaten. Aansluitend met de kartelschroeven vastmaken (afb. 2).

De draaipunt-instelhulp kan vertikaal in de bakschroef worden gepositioneerd (afb. 3).

Op de voetplaat kan zowel het gipsnegatief als het gipspositief vertikaal worden geplaatst (afb. 3).

Door de rode kartelschroef kan de rotatie van de enkelvork worden ingesteld (afbl. 4).

Richt het gipsmodel in de opnamevork en bevestig deze met de fixeerpen, markeer het draaipunt door de centreerpen (afb. 5). De centreerpennen kunnen steeds door de kartelschroeven worden gefixeerd.

Met behulp van bijgeleverde vlakke doppen, kan men parallelle scharniervlakken op het gipspositief verkrijgen. Gipsvlakken ter hoogte van het scharnier opruwen. De doppen met gipsisoleercreme 640Z5 invetten. Naar keuze 636K17 lichtgewicht spachtel of gips op de doppen aanbrengen. Aansluitend de doppen op de centreerpen steken, tegen het gipsmodel drukken en na het uitharden de doppen verwijderen.

4 Reiniging en onderhoud

Bij verontreiniging (b.v. door gips) kunnen alle onderdelen met een zeepoplossing en water worden gereinigd, aansluitend afdrogen. Fixeerpen en centreerpen af en toe met 633G6 speciaal smeermiddel van Ottobock invetten

5 Veiligheid



Let op!

Er bestaat gevaar voor verwonding aan de fixeerpen resp. de centreerpen!!

1 Utilização



Atenção!

Data da última atualização: 2013-07-12

- Leia este manual de utilização atentamente.
- Observe os avisos de segurança.

O alinhador de eixos paralelos 743A7 para ortótese de perna destina-se exclusivamente para o alinhamento e o posicionamento paralelo de eixos de articulações para o joelho e o tornozelo, tanto no negativo como no positivo do gesso.

2 Componentes do alinhador (Fig. 1)

- barra quadrada, aço inoxidável
- forquilha receptora para articulação de joelho e tornozelo, plástico
- mandril centrador, aço inoxidável
- parafuso serrilhado
- placas articuláveis, plástico
- suporte para o pé, metal leve
- parafuso serrilhado para rotação do tornozelo
- mandril fixador

3 Função e descrição

Para a montagem dos mangões do suporte para o pé inserir a barra quadrada e certificar-se bem que a posição dos orifícios esteja correcta. Em seguida fixar com o parafuso serrilhado (Fig. 2).

É possível colocar o alinhador de eixos de forma vertical no torno de bancada (Fig. 3).

No suporte para o pé pode-se colocar, verticalmente, tanto o negativo quanto o positivo de gesso (Fig. 3). O parafuso serrilhado vermelho permite a rotação do tornozelo (Fig.4).

Alinhar o molde de gesso nas forquilhas receptoras, utilizando os mandris fixadores. Marcar os pontos de pivotagem através dos mandris fixadores (Fig. 5). Os mandris fixadores podem também ser fixados através dos respectivos parafusos serrilhados.

Com o auxílio das placas articuláveis pode-se realizar uma superfície paralela no positivo do gesso. Lixar a superfície do gesso na zona da articulação. Lubrificar a placa articulável com um pouco de creme isolador de gesso 640Z5. Aplicar massa de aparelhar 636K17 ou gesso à placa articulável. Em seguida inserir a placa articulável ao mandril fixador. Pressionar contra o molde e, uma vez secas, retirar as placas articuláveis.

4 Limpeza e cuidados

Se necessário for, pode-se limpar todos os componentes com água e sabão. Enxugar depois. De vez em quando lubrificar o mandril fixador e o mandril centrador com o lubrificante especial da Ottobock 633G6.

5 Segurança



Atenção!

Existe perigo de lesão ao lidar com os mandris fixadores e centradores !!

1 Rendeltetés



Vigyázz!

Az utolsó frissítés időpontja 2013-07-12

- Figyelmesen olvassa el ezt a dokumentumot.
- Szenteljen figyelmet a biztonsági tudnivalóknak.

A forgáspont beállító készülék (743A7) lábortézisek készítésekor kizárólag a térd- és bokaízület tengelyének pozicionálására szolgál a gipsznegatívon, ill. a gipszpozitívon.

2 A felépítőkészlet alkatrészei (1. ábra)

- négyszögletű rúd (rozsdamentes acélból)
- boka- és térdízület befogó kengyel (műanyagból)
- centírozó tüske (rozsdamentes acélból)
- peremes csavar
- ízületi tányér (műanyagból)
- lábrész (könnyűfémről)
- peremes csavar a bokaízület forgatásához
- rögzítő tüske

3 Funkció és leírás

A szereléshez a láblemez csapját dugjuk be a négyszögletes rúd. Ügyeljünk arra közben, hogy a furatok egymáshoz képest jó helyre kerüljenek. Majd a peremes csavart húzzuk meg (2. ábra)

A forgáspont beállító eszközt be lehet fogni satuba pozicionálás céljából (3. ábra).

A láblemezre függőlegesen ráállítható a gipsznegatív és a gipszpozitív is (3. ábra).

A piros peremes csavarral beállítható a bokavilla elforgatása (4. ábra).

A gipszmodelt helyezük a befogó villákkal és rögzítjük a rögzítő tuskével, a forgáspontokat a centírozó tuskével jelöljük be (5. ábra). A centírozó tuskéket a peremes csavarokkal rögzíthetjük.

A mellékelt ízületi tányérral a gipszpozitívon kialakítható egy párhuzamos ízületi felület. A gipsz felszínét ezen a helyen érdesítsük meg. Az ízületi tányért kevés gipszizoláló krémmel (640Z5) kenjük be. Simitómasszát (636K16) vagy gipszet hordjunk fel az ízületi tányérra. Végül az ízületi tányért szűrjük fel a centírozó tuskére, nyomjuk rá a gipszmodellre, majd a kikeményedés után az ízületi tányért távolítsuk el.

4 Tisztítás és ápolás

A szennyeződések (pl. gipszet) minden alkatrészről lemoshatjuk szappanos langyos vízzel. Utána szárítsuk meg. A rögzítő és centírozó tuskét időnként kenjük be Ottobock speciális kenőanyaggal (633G6).

5 Security



Vigyázz!

A rögzítő és centírozó tüske sérülést okozhat!!

1 Zastosowanie



Uwaga!

Data ostatniej aktualizacji: 2013-07-12

- Prosimy uważnie przeczytać niniejszy dokument.
- Prosimy przestrzegać wskazówki bezpieczeństwa.

Urządzenie pomocniczo-nastawne typu 743A7 do osiowania i pozycjonowania osi przegubów kolanowych i skokowych na negatywie i pozytywie gipsowym.

2 Komponenty (rys. 1)

- pręt walcowany kwadratowy ze stali nierdzewnej
- widelki z tworzywa sztucznego podtrzymujące przegub kolanowy i skokowy
- wałek centrujący ze stali nierdzewnej
- śruba nastawcza
- tarcze przegubu z tworzywa sztucznego
- podnóżek aluminiowy
- śruba nastawcza rotacji przegubu skokowego
- bolec ustalający

3 Funkcja i opis

W celu zamocowania należy wsunąć stojak podnóżka w kwadratowy pręt walcowany i sprawdzić czy otwory zostały umieszczone poprawnie a następnie zabezpieczyć ustawienie przy pomocy śruby skrzydełkowej (rys. 2).

Urządzenie pomocniczo-nastawne typu 743A7 może zostać umieszczone w imadle w pozycji pionowej (rys. 3).

Podnóżek umożliwia umieszczenie w nim negatywu lub pozytywu gipsowego w pozycji pionowej (rys. 4). Czerwone śruby nastawcze umożliwiają rotację przegubu skokowego (rys. 4)

Model gipsowy należy osiować w widelkach podtrzymujących przy użyciu wałków nastawczych i oznaczyć punkt obrotowy przy użyciu wałków centrujących (rys. 5)). Do ustalenia pozycji wałków centrujących użyć można śrub nastawczych skrzydełkowych.

Tarcze przegubu mogą zostać użyte do stworzenia równoległych powierzchni przegubu w obszarze przysrodkowym i bocznym pozytywu gipsowego. W obszarze przegubu należy gips wyszorstkować. Delikatnie natłuścić tarcze przegubu przy pomocy środka zapobiegającego przyleganiu gipsu 640Z5. Tarcze przegubu pokryć można rzadką szpachlówką typu 636K17 lub gipsem a następnie umieścić tarcze przegubu na wałkach centrujących i docisnąć do modelu gipsowego.

4 Czyszczenie

Jeśli to konieczne, wszystkie komponenty mogą zostać wyczyszczone roztworem detergentu i wytarte do sucha. Co pewien czas należy nasmarować wałki mocujące i centrujące przy pomocy specjalnego środka smarnego 633G6 firmy Ottobock

5 Bezpieczeństwo pracy



Uwaga!

W czasie pracy z wałkami mocującymi i centrującymi istnieje ryzyko zranienia!!

1 Kullanım Amacı



Dikkat!

Son güncelleştirmenin tarihi: 2013-07-12

- Bu dokümanı dikkatlice okuyunuz.
- Güvenlik uyarılarını dikkate alınız.

Bacak protezi yapımında kullanılan Dönme Merkezi Ayar Aparatı 743A7 sadece negatif ve pozitif alçı kalıp üzerinde ayak bileği ve diz eklemlerinin hizalanması ve pozisyonlanması için kullanılır.

2 Yapı Parçaları (resim 1)

- Dört köşeli bar, paslanmaz has çelik
- Ayak bileği ve diz eklemleri için montaj çatalı, plastik
- Merkezleme mili, paslanmaz has çelik
- Ayar vidası
- Eklemler plakaları, plastik
- Ayak levhası, hafif metal
- Ayak bileği rotasyonu için ayar vidası
- Tespit mili

3 Fonksiyon ve Tarifi

Montaj için ayak levhasının tespit tapasını dört köşe barın içine geçiriniz. Deliklerin birbirini görmesine dikkat ediniz ve ayar vidası ile emniyete alınız (resim 2).

Dönme Merkezi Ayar Aparatı mengenede dikey olarak konumlandırılabilir (resim 3).

Alçı, ayak levhası üzerine dikey olarak konumlandırılabilir (resim 3).

Kırmızı renkli ayar vidası ile ayak eklemi çatalının rotasyonu ayarlanabilir (resim 4).

Alçı kalıbı çatalının içine hizalayıp tespit milleri ile tutturunuz, dönme merkezlerini merkezleme milleri yardımıyla işaretleyiniz (resim 5). Merkezleme milleri ayar vidaları yardımıyla sabitlenebilir.

Eklemler plakalarının yardımıyla alçı pozitifin medial ve lateral taraflarında paralel eklem yüzeyleri oluşturulabilir. Eklem bölgesindeki alçı yüzeyin kabasını alınız. Eklem plakalarını az miktarda 640Z5 Alçı İzolasyon Kremi ile yağlayınız. Eklem plakalarına, arzuya göre 636K17 Macun veya alçı, sürünüz. Daha sonra eklem plakalarını merkezleme miline geçirip, alçı kalıbına bastırınız. Alçı kalıp sertleştiğinde eklem plakalarını çıkarınız.

4 Temizlik ve Bakım

Gerektiğinde bütün yapı parçaları sabunlu solüsyon ve su ile temizlenebilir ve ardından kurulanır. Tespit ve merkezleme millerini zaman zaman 633G6 Ottobock Özel Yağlama Maddesi ile yağlayınız.

5 Security



Dikkat!

Tespit ve merkezleme milleri ile çalışırken yaralanma tehlikesi vardır!!

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare
Deutschland GmbH
37115 Duderstadt · Germany
T +49 (0) 5527 848-3455
F +49 (0) 5527 848-1510
healthcare@ottobock.de

Otto Bock Healthcare
Products GmbH
1070 Wien · Austria
T +43 (0) 1 5269548
F +43 (0) 1 5267985
vertrieb.austria@ottobock.com

Otto Bock
Adria Sarajevo D.O.O.
71000 Sarajevo
Bosnia-Herzegovina
T +387 (0) 33 766200
F +387 (0) 33 766201
obadria@bih.net.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
1612 Sofia · Bulgaria
T +359 (0) 2 80 57 980
F +359 (0) 2 80 57 982
info@ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
CH-6036 Dierikon
T +41 (0) 41 455 61 71
F +41 (0) 41 455 61 70
suisse@ottobock.com

Otto Bock ČR s.r.o.
33008 Zruč·Senec
Czech Republic
T +420 (0) 377825044
F +420 (0) 377825036
email@ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
28760 Tres Cantos (Madrid)
Spain
T +34 (0) 91 8063000
F +34 (0) 91 8060415
info@ottobock.es

Otto Bock France SNC
91978 Courtaboeuf Cedex
France
T +33 (0) 1 69188830
F +33 (0) 1 69071802
information@ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
Egham, Surrey TW20 0LD
United Kingdom
T +44 (0) 1784 744900
F +44 (0) 1784 744901
bockuk@ottobock.com

Otto Bock Hungária Kft.
1135 Budapest · Hungary
T +36 (0) 1 4511020
F +36 (0) 1 4511021
info@ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 (0) 1 3361 544
F +385 (0) 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 (0) 051 692-4711
F +39 (0) 051 692-4720
info.italia@ottobock.com

Otto Bock Benelux B.V.
5692 AK Son en Breugel
The Netherlands
T +31 (0) 499 474585
F +31 (0) 499 476250
info.benelux@ottobock.com

Industria Ortopédica
Otto Bock Unip. Lda.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 (0) 21 3535587
F +351 (0) 21 3535590
ottobockportugal@
mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
61-029 Poznań · Poland
T +48 (0) 61 6538250
F +48 (0) 61 6538031
ottobock@ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
077405 Chitila, Jud. Ilfov
Romania
T +40 (0) 21 4363110
F +40 (0) 21 4363023
info@ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
143441 Moscow Region/
Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 (0) 495 564 8360
F +7 (0) 495 564 8363
info@ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
60114 Norrköping · Sweden
T +46 (0) 11 280600
F +46 (0) 11 312005
info@ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
851 01 Bratislava 5
Slovak Republic
T +421 (0) 2 32 78 20 70
F +421 (0) 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
34000 Kragujevac
Republika Srbija
T +381 (034) 351 671
F +381 (034) 351 671
info@ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
34387 Mecidiyeköy-İstanbul
Turkey
T +90 (0) 212 3565040
F +90 (0) 212 3566688
info@ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
Mackle-Ben Aknoun
Alger · DZ Algérie
T +213 (0) 21 913863
F +213 (0) 21 913863
information@ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
Mohandessein · Giza · Egypt
T +202 (0) 330 24 390
F +202 (0) 330 24 380
info@ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Johannesburg · South Africa
T +27 (0) 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
CP 1426 Ciudad Autónoma de
Buenos Aires · Argentina
T +54 (0) 11 4706-2255
F +54 (0) 11 4788-3006
atencionclientes@
ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Ltda.
13051-030 Campinas-
São Paulo · Brasil
T +55 (0) 19 3729 3500
F +55 (0) 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
Burlington, Ontario, L7L 5N5
Canada
T +1 (0) 289 288-4848
F +1 (0) 289 288-4837
infocanada@ottobock.com

Otto Bock HealthCare
Andina Ltda.
Bogotá · Colombia
T +57 (0) 1 8619988
F +57 (0) 1 8619977
info@ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico
S.A. de C.V.
C.P. 01180 México, D.F.
Mexico
T +52 (0) 55 5575 0290
F +52 (0) 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare
Minneapolis, MN 55447 · USA
T +1 (0) 763 553 9464
F +1 (0) 763 519 6153
usa.customerservice@
ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Baulkham Hills NSW 2153
Australia
T +61 (0) 2 8818 2800
F +61 (0) 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic
Industries Co., Ltd.
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 (0) 8598 6880
F +8610 (0) 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Wanchai, Hong Kong · China
T +852 (0) 2598 9772
F +852 (0) 2598 7886
info@ottobock.com.hk

Otto Bock HealthCare India
Mumbai, 400071 · India
T +91 (0) 22 2520 1268
F +91 (0) 22 2520 1267
information@indiaottobock.com

Otto Bock Japan K. K.
Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 (0) 3 3798-2111
F +81 (0) 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp

Otto Bock Korea
HealthCare Inc.
137-070 Seoul · Korea
T +82 (0) 2 577-3831
F +82 (0) 2 577-3828
info@ottobockkorea.com

Otto Bock
South East Asia Co., Ltd.
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 (0) 2 930 3030
F +66 (0) 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th



Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · D-37115 Duderstadt
T +49 5527 848-0 · F +49 5527 72330
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.